

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dałem ci kolczyk na nozdrza i kolczyki na uszy, i piękny diadem na twą głowę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wetknąłem kolczyk w twój nosek, włożyłem kolczyki na uszy i piękny diadem na głowę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Włożyłem wisiorek na twoje czoło, kolczyki w twoje uszy i ozdobną koronę na twoją głowę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dałem też naczelnik na czoło twoje, a nausznice na uszy twoje ,i koronę ozdobną na głowę twoję;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dałem nausznice nad usta twoje a kolca na uszy twoje i wieniec ozdobny na głowę twoję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Włożyłem też pierścień w twój nos, kolczyki w twoje uszy i wspaniały diadem na twoją głowę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dałem ci też kolczyk do nozdrzy i nausznice do uszu, i ozdobny diadem na twoją głowę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Włożyłem pierścień w twój nos, kolczyki w uszy i ozdobny diadem na głowę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Włożyłem obrączkę w twój nos, kolczyki w uszy i ozdobny diadem na głowę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	włożyłem [ozdobną] obrączkę w twój nos i kolczyki w twoje uszy, a na twoją głowę [nałożyłem] ozdobny diadem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Я дав кульчик в твої ніздрі і кульчики в твої уха і вінець хвали на твою голову.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Włożyłem kolczyk do twego nosa, nausznice na twoje uszy i wspaniałą koronę na głowę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto założyłem kolczyk do twego nosa i kolczyki na twoje uszy oraz piękną koronę na twą głowę.